

Mich dunckht die Schweitzer köntendt Jezundt gutte gelegenheit haben Uns bezalt zu Machen. Es wirdt gehen wie Jch das vormahlen geschriben hab; Sy könnent Uns nit entlassen, allein wan Mihr Uns solcher gestalt Lyden und Lassend Cuionieren, so gehet es Niemahlen besser.

Die H. Hessen wägen Oswaldt Rossen [=Roos, Schneidermeister in Zug]⁸ betreffendt hab Jch den H. Vattern us Leon berichtet, das Jhnen 200 lb. Jn Namen H. Vattern Seligen, und 100 lb. meinetwegen bezalt habe, was wyters zu bezallen, kan Man Mich berichten.

Hiemit Jch den H. Vattern, frauw Muotter [Euphemia Honegger], Und die Unserigen sambtlichen underthänig und fründtlichen begrutzen".

- 1) Dabei dürfte es sich um einen Kontrakt aus der Hinterlassenschaft Konrads III. Zurlauben handeln, s. AH 66/87.
- 2) s. Meier/Zurlaubiana "Stammtafel" 864 unter 7.6.
- 3) Blieb blosses Projekt!, s. auch AH 89/115
- 4) Ab 1643 bis 1656 war nachgewiesenermassen Arbogast Felber Kanzler der Abtei Muri.
- 5) s. AH 93/16 Anm. 5
- 6) Damit dürfte das uneheliche Kind Heinrichs I. Zurlauben gemeint sein, s. AH 89/115 Anm. 4.
- 7) s. EA VI 1, 45 (Nr. 39), insbes. 46 c. Stadt und Amt Zug war dabei nicht durch Beat II. Zurlauben vertreten.
- 8) s. AH 75/137

Original, mit Siegeln - AH 93, 101-102

1645 April 23., "Au Camp de Rosez [=Rosas]"

A

SCHREIBEN VON [GARDELT.] H[EINRICH II.] ZURLAUBEN AN [ALT] AM-
MANN [UND DERZEITIGEN STADT- UND AMTSRAT BEAT II.]
ZURLAUBEN, ZUG

"Je Vous demande pardon du secour[!?] que J'ay faict à vous escrire sur les Vostres du 15, 18, et 19.^{me}; C'estoit faulte de Messagés; touchant led. affaire[!] Je ne le veux reffuser, n'y encorre promettre mais me qualifieray à mon possible; dont le temps me Causera la resolution par la faveur de Vostre Volonté, par la lettre d'Jceluy J'ay apperceu beaucoup des bonnes Volontéz, mais sans me nommer proprement led: affaire. Je luy recrips de mesme ... [que je] Continueray à Jamais mon amitié: Je Vois que des mes lettres Vous n'avéz pas receu ma lettre du ii.^{me} Mars¹; Ce n'estoit que peus de Choses: M.^r mon Oncle [Heinrich I. Zurlauben, Inhaber der Gardekompagnie Zurlauben] me mande par deux des siennes, que Je luy fasse donner une promesse de Vostre mains, que la mienne ne luy servoit de rien [- offenbar hatte der Gar-

delt. bei seinem Hauptmann private Schulden -j²: Je luy recrit donc, et le prie d'adiouster aultant de foy à ma derniere promesse qu'il à fait aux precedentes. pour le profit de l'argent [- hier in Katalonien gemeint -] est bien petit presentement a ii^L la pistolle. et à l'armee [- die Gardekompagnien Zurlauben, Reding, von Roll und Estavayer-Wallier befanden sich damals unter dem Kommando des Lieutenant-général César de Choiseul, Comte du **Plessis-Praslin**, auf dem katalonischen Kriegsschauplatz und waren im Rahmen der kriegerischen Auseinandersetzungen zwischen Frankreich und Spanien eben mit der Belagerung von Rosas beschäftigt -] j³ mon Ordinaire m'en Couste beaucoup en son absence. à ce que Je Vois Jl passera la Campagne au logis, et me laissera dans ces paines; Jl le deburoit Considerer; et nous pas laisser sans d'argent, ainsy qu'il fait: [Trosshauptmann Andreas] Bollen [=Pollen] se plaint aussy fort des ses Ruses, et Crois fermement qu'il sera degousté: encorre que Vous Vous pouvéz asseurer que Je n'y va pas cy viste avec l'argent nonobstant sommes Nous Contraincts d'emprumter presentement de l'argent pour la Compagnie, si J'en peu trouver; Jl fait tousiours son Compte à sa fantasie; Au reste nous le soubhaisterions fort Jcy pour Commander les[dites] Compagnies [- nominell war Heinrich I. Zurlauben Kommandant der Garnison von Perpignan -]; Celluy[?]⁴ n'estant quallifié à cet effect; nous en sommes tant plus mal, et fattiquéz; Condescendant à tous les demandes du General [Plessis-Praslin] au preiudice des nos privileges de la Nation; Ce ... qui fache le Commun. le 14 et 15^{me} de ce mois Jl y eust une tres abbominable pluye Jcy, qui fait quitter à toute l'armee le Camp avec toutes sortes de Confusion, et abandonner le General, Bagages et l'artillerie, des qués Jl n'y eust que suisses, qui demeurarent fermez sans quitter aucune place d'ont[!] le General fust Contraint de se loger avec nous dans nos logements; Ce temps nous à obligé de recommencer de nouveaux travaux, qui sont pourtant proche de la Ville, et le beau temps à rapporté la plus part des soldas enallees, dont nous espererons sus la fin la prise d'une belle place. Jusques Jcy nous avons environ ... [16] soldas de tuéz et blessés et l'enseigne Rool [=Gardefähnrich von Roll, von Solothurn] blessé d'un Coup de Cannon à la Cuisse, que Dieu Nous veule Conserver le reste, avec Vous, et me faire la grace de demeurer ...

Mit frundtlicher pit: der frauw Muotter [Euphemia Honegger], Unseren geschwüsterten⁵ Allen mein ganz fründtlicher gruoz, Undt Recommendations vermeldet werdte: auch den geliebten Bruoderen **Conradtly** [IV. Zurlauben - unklar, ob Konrad IV. damals bereits die Schule der Abtei Muri oder noch den Unterricht bei Pfarrer Jakob **Nussbaumer** in Aegeri besuchte -] Er solle fleysig Jn die Schuol gehen Undt Lustig sein."

"23ten Aprilis datiert au camp de Roses - respondu le 24.^e May par mon frere


[Heinrich I. Zurlauben]".

1) s. AH 93/14

2) s. AH 93/52

3) s. Zurlauben/HM II 173f.

4)



5) Deren Namen s. bei Meier/Zurlaubiana "Stammtafel" 863 unter 7.5.

Original, mit Siegeln. Dorsualnotizen von Beat II. Zurlauben.
AH 93, 103-104

1645 März 18., Perpignan

A

SCHREIBEN VON [GARDELT.] H[EINRICH II.] ZURLAUBEN AN [ALT] AM-
MANN [UND DERZEITIGEN STADT- UND AMTSRAT BEAT II.]
ZURLAUBEN, ZUG

"Le Manquement des Vos lettres ne me fait doubter de Vostre bonne santé, mais de Vostre loisir, et repos; à quoy Je prie Dieu de Vous Continuer sa s.^{te} Grace pour favoriser Chacun selon la Justice et Volonté de Dieu. Mon.^{sg^r} [Henri de Lorraine] le Comte d'Harcourt [Vizekönig von Katalonien] estoit arrivé icy ce 13.^{me} Jour, avec tres grande suite, et ... [100] mousquetons, une quantité des pages et Valets de pieds tous habilléz de la livree du Roy [Ludwig XIV.]; et tout en si bon Ordre et bien adioustés, que les Cattalans s'en estonnerent grandement: Jl repartit pour la Cattalogne ce 16.^{me}, en escorte de 300 Chevaux Cattalans, et ... [200] mousquetaires suisses et francois de Nostre Garnison [in der sich damals die Gardekompagnien Reding, Zurlauben, von Roll und Estavayer-Wallier aufhielten]¹, qui l'accompagnent iusques à l'extremité du passage de Roses [=Rosas]; ayant eu la Nouvelle que 800 Chevaux estoient dans Roses, qui devant cinq Jours avoient prins et defaict 300 Chevaux et fantassins francois [- diese Aktion ist auf dem Hintergrund des zwischen Frankreich und Spanien herrschenden Krieges zu sehen -] dans la mesme plaine par Un embousquade De Don Diego Cavallero Gubernador de Roses.

Nous n'avons encorre point des nouvelles certaines, de demeurer, n'y[il] de sortir, n'y aussy des dessins qu'on a pour cet annee [- in der Folge kamen die obgenannten Gardekompagnien dann unter dem Kommando des Lieutenant-général César de Choiseul, Comte du Plessis-Praslin, bei der Belagerung von Rosas zum Einsatz -]. On rappelle en haste tous les Chevalliers de Malte [von der Ritterschaft franz. Zunge] pour led. lieux, parlant de la Venue de ... [300000] thurcs; qui sus la fin pro-